

2024年4月22日– 4月28日

死後考證

金句:

詩篇 13:3 (至；), 5 我倚靠

耶和華—我的 神啊，求你看顧我，聽允我；
.....我倚靠你的慈愛；我的心因你的救恩快樂。

回應式誦讀：

以弗所書 6:10–17 我的

詩篇 116:8 你, 9, 16 你已經; 98:1, 2 (至；), 3 地的

以弗所書 6:10 ... 我的弟兄們，你們要靠著 主，倚賴他的大能大力作剛強的人。

11 要穿戴 神所賜的全副盔甲，就能抵擋魔鬼的詭計。

12 因為我們並不是與屬血肉的摔跤，乃是與那些執政的、掌權的、管轄這幽暗世界的，以及在高處、屬靈氣的邪惡摔跤。

13 所以，你們要拿起 神所賜的全副盔甲，好在磨難的日子抵擋仇敵，並且成就了一切，還能站立得住。

14 所以要站穩了，用真理作你們帶子束腰，用公義當作護胸甲遮胸；

15 又預備好平安的福音當作鞋穿在腳上。

16 最要緊的是，拿著信心當作盾牌，可以滅盡那惡者一切的火箭；

17 並戴上救恩的頭盔，拿著 靈的寶劍，就是 神的道；

詩篇 116:8 你救我的命免了死亡，救我的眼免了流淚，救我的腳免了跌倒。

9 我要在 耶和華面前行活人之路。

16 你已經解開我的綁索。

98:1 你們向 耶和華唱新歌吧。因為他行過奇妙的事；他的右手和聖臂使他得勝。

2 耶和華傳揚了他的救恩；

3地的四極都看見我們 神的救恩。

(1) Psalms 79:9

9 Help us, O God of our salvation, for the glory of thy name: and deliver us, and purge away our sins, for thy name's sake.

(2) Psalms 119:149

149 Hear my voice according unto thy lovingkindness: O Lord, quicken me according to thy judgment.

(3) Psalms 118:16, 17, 21

16 The right hand of the Lord is exalted: the right hand of the Lord doeth valiantly.
17 I shall not die, but live, and declare the works of the Lord.
21 I will praise thee: for thou hast heard me, and art become my salvation.

(4) II Thessalonians 2:13 we

13 we are bound to give thanks alway to God for you, brethren beloved of the Lord, because God hath from the beginning chosen you to salvation through sanctification of the Spirit and belief of the truth:

*Science and Health with Key to The
Scriptures*
by Mary Baker Eddy

(1) 291:12-13, 23-25 (to 1st .), 28-31

Universal salvation rests on progression and probation, and is unattainable without them. As death findeth mortal man, so shall he be after death, until probation and growth shall effect the needed change.

Day of judgment

No final judgment awaits mortals, for the judgment day of wisdom comes hourly and continually, even the judgment by which mortal man is divested of all material error.

(1) 詩篇 79:9

9 拯救我們的 神啊，求你因你名的榮耀幫助我們；為你名的緣故搭救我們，淨去我們的罪。

(2) 詩篇 119:149

149 求你照你的慈愛聽我的聲音； 耶和華啊，求你照你的典章將我救活。

(3) 詩篇 118:16, 17, 21

16 耶和華的右手高舉； 耶和華的右手勇敢行事。
17 我必不致死，仍要存活，並且要傳揚 耶和華的作為。
21 我要讚美你，因為你已經聽我，又成了我的拯救。

(4) 帖撒羅尼迦後書 2:13

13 主所愛的弟兄們哪，我們本該常為你們感謝 神；因為 神從起初揀選了你們，叫你們因信真理，又被 靈感動，成為聖潔，能以得救。

科學與健康附聖經之鑰匙
瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 291:12-13, 23-25 (至第一個。), 28-31

普世的拯救是基於進步與考證，沒有它們則難以取得拯救。
如必朽之人死去，其死後也就如是，直至考證與增進帶來所需的改變。

審判的日子

沒有最終審判等待著必朽者，因為智慧的審判日子，是時刻地及不斷地來臨，直至那審判將必朽之人的所有物質謬誤除去。

(2) 2:16–18

Goodness attains the demonstration of Truth. A request that God will save us is not all that is required.

(3) 3:7

The spiritual mathematics

Shall we ask the divine Principle of all goodness to do His own work? His work is done, and we have only to avail ourselves of God's rule in order to receive His blessing, which enables us to work out our own salvation.

(4) 593:20

Salvation. Life, Truth, and Love understood and demonstrated as supreme over all; sin, sickness, and death destroyed.

2

Bible

(5) Psalms 25:4–6

- 4 Shew me thy ways, O Lord; teach me thy paths.
- 5 Lead me in thy truth, and teach me: for thou art the God of my salvation; on thee do I wait all the day.
- 6 Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving kindnesses; for they have been ever of old.

(6) II Chronicles 33:1–3, 10, 12, 13

- 1 Manasseh was twelve years old when he began to reign, and he reigned fifty and five years in Jerusalem:
- 2 But did that which was evil in the sight of the Lord, like unto the abominations of the heathen, whom the Lord had cast out before the children of Israel.
- 3 For he built again the high places which Hezekiah his father had broken down, and he reared up altars for Baalim, and made groves, and worshipped all the host of heaven, and served them.
- 10 And the Lord spake to Manasseh, and to his people: but they would not hearken.
- 12 And when he was in affliction, he besought the Lord his God, and humbled himself greatly before the God of his fathers,

(2) 2:16–18

美善達成 真理的顯示。請求 神來拯救我們並不是所需的全部。

(3) 3:7

屬靈的數學

我們該要求一切美好的神性 原則去做祂自己的工作嗎？祂的工作已經完成，我們只需要利用 神的規則，從而接受祂的恩賜，這使我們能夠得到自身的拯救。

(4) 593:20

拯救： 生命， 真理與 愛得以理解及顯示是至高無上於一切；罪惡、疾病與死亡被毀除。

2

聖經

(5) 詩篇 25:4–6

- 4 耶和華啊，求你將你的道指示我，將你的路教訓我。
- 5 求你以你的真理引導我，教訓我，因為你是救我的 神。我終日等候你。
- 6 耶和華啊，求你記念你的憐憫和慈愛，因為這是互古以來所常有的。

(6) 歷代誌下 33:1–3, 10, 12, 13

- 1 瑪拿西登基的時候年十二歲，在耶路撒冷作王五十五年。
- 2 他行 耶和華眼中看為惡的事，效法 耶和華在以色列人面前趕出的異教之民那可憎的事。
- 3 因他重新建造他父希西家所拆毀的眾高邱，又為眾巴力築壇，作樹叢，且敬拜事奉一切天象。
- 10 耶和華警戒瑪拿西和他的百姓，他們卻是不聽。
- 12 他在急難的時候，就懇求 耶和華—他的神，且在他列祖的 神面前極其謙卑自己，

13 And prayed unto him: and he was entreated of him, and heard his supplication, and brought him again to Jerusalem into his kingdom. Then Manasseh knew that the Lord he was God.

(7) Psalms 29:2

2 Give unto the Lord the glory due unto his name; worship the Lord in the beauty of holiness.

(8) Psalms 3:8

8 Salvation belongeth unto the Lord: thy blessing is upon thy people.

Science and Health

(5) 409:28–31

Death no benefactor

We cannot spend our days here in ignorance of the Science of Life, and expect to find beyond the grave a reward for this ignorance.

(6) 239:16

Standpoint revealed

To ascertain our progress, we must learn where our affections are placed and whom we acknowledge and obey as God. If divine Love is becoming nearer, dearer, and more real to us, matter is then submitting to Spirit. The objects we pursue and the spirit we manifest reveal our standpoint, and show what we are winning.

(7) 4:3–5, 32

What we most need is the prayer of fervent desire for growth in grace, expressed in patience, meekness, love, and good deeds. Whatever materializes worship hinders man's spiritual growth and keeps him from demonstrating his power over error.

(8) 426:5–9

Our footsteps heavenward

The discoverer of Christian Science finds the path less difficult when she has the high goal always before her thoughts, than when she counts her footsteps in endeavoring to reach it. When the destination is desirable, expectation speeds our progress.

13 他祈求 耶和華， 耶和華就允準他的祈求，垂聽他的禱告，使他歸回耶路撒冷，仍坐國位。瑪拿西這才知道唯獨 耶和華是 神。

(7) 詩篇 29:2

2 要將 耶和華的名所當得的榮耀歸給他，以聖潔為妝飾敬拜 耶和華。

(8) 詩篇 3:8

8 救恩屬乎 耶和華；願你賜福給你的百姓。

科學與健康

(5) 409:28–31

死亡非施恩者

我們不能對 生命的‘科學’無知而在此度日，並期望死後因該無知而得到賞報。

(6) 239:16

立場顯露

要確定我們的進步，我們必須認知到我們的關愛投放在何處，及我們承認並遵從作為 神的是誰。如果神性之 愛對我們來說是更親近、更親切也更真實的話，那麼物質便對 靈服從。我們追求的意向及我們所展示的靈顯露我們的立場，並且表現出我們在贏取甚麼。

(7) 4:3–5, 32

我們最需要的是，為在恩惠上增長的熱切渴望而祈禱，其表現於耐心、謙和、愛及善行上。凡是物質化的崇拜都妨礙人的靈性成長，並且阻礙他展現其勝過謬誤的力量。

(8) 426:5–9

我們朝向天國的腳步

基督科學的發現者察覺到，當她一直在思想上有高的目標，比起她數著那些努力達到該目標的步子，路途上的困難便少了。當目標值得嚮往，期望就加速我們的進度。

(9) Isaiah 56:1

1 Thus saith the Lord, Keep ye judgment, and do justice: for my salvation is near to come, and my righteousness to be revealed.

(10) Romans 7:18–25 (to 1st.)

18 For I know that in me (that is, in my flesh,) dwelleth no good thing: for to will is present with me; but how to perform that which is good I find not.

19 For the good that I would I do not: but the evil which I would not, that I do.

20 Now if I do that I would not, it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.

21 I find then a law, that, when I would do good, evil is present with me.

22 For I delight in the law of God after the inward man:

23 But I see another law in my members, warring against the law of my mind, and bringing me into captivity to the law of sin which is in my members.

24 O wretched man that I am! who shall deliver me from the body of this death?

25 I thank God through Jesus Christ our Lord.

(11) Titus 2:11–13

11 For the grace of God that bringeth salvation hath appeared to all men,

12 Teaching us that, denying ungodliness and worldly lusts, we should live soberly, righteously, and godly, in this present world;

13 Looking for that blessed hope, and the glorious appearing of the great God and our Saviour Jesus Christ;

Science and Health

(9) 473:12–15

Jesus is the name of the man who, more than all other men, has presented Christ, the true idea of God, healing the sick and the sinning and destroying the power of death.

(10) 30:30–32

We cannot choose for ourselves, but must work out our salvation in the way Jesus taught.

(9) 以賽亞書 56:1

1 耶和華如此說：你們當守公平，行公義；因我的救恩臨近，我的公義將要顯現。

(10) 羅馬書 7:18–25 (至 主耶穌 基督)

18 我也知道，在我裡頭（就是我肉體之中），沒有良善。因為，立志為善由得我，只是行善之法我尋不著。

19 故此，我所願意的善，我反不作；我所不願意的惡，我倒去作。

20 若我去作所不願意作的，就不是我作的，乃是住在我裡頭的罪作的。

21 我覺得有個律，就是我願意為善的時候，便有惡與我同在。

22 因為按著我裡面的人，我是喜歡 神的律；

23 但我覺得肢體中另有個律和我心中的律交戰，把我擄去，叫我附從那肢體中犯罪的律。

24 我真是苦啊。誰能救我脫離這取死的身體呢？

25 感謝 神，靠著我們的 主耶穌 基督……

(11) 提多書 2:11–13

11 因為 神救眾人的恩典已經顯明與眾人，

12 教訓我們除去不敬虔的心和世俗的情慾，在今世自守、公義、敬虔度日，

13 等候那有福的盼望，並等候至大的 神和我們 救主耶穌 基督的榮耀顯現。

科學與健康

(9) 473:12–15

耶穌是那人的名字，他超越其他所有人，他展示了 基督，即 神的真意念，其療癒病者及犯罪的，也毀除死亡的力量。

(10) 30:30–32

我們不能選擇自己的，而必須按耶穌所教導的方式來作成我們自己的救贖。

(11) 240:19–32

Progress demanded

If mortals are not progressive, past failures will be repeated until all wrong work is effaced or rectified. If at present satisfied with wrongdoing, we must learn to loathe it. If at present content with idleness, we must become dissatisfied with it. Remember that mankind must sooner or later, either by suffering or by Science, be convinced of the error that is to be overcome.

In trying to undo the errors of sense one must pay fully and fairly the utmost farthing, until all error is finally brought into subjection to Truth. The divine method of paying sin's wages involves unwinding one's snarls, and learning from experience how to divide between sense and Soul.

(12) 426:9–11, 14–16

The struggle for Truth makes one strong instead of weak, resting instead of wearying one.

Man should renew his energies and endeavors, and see the folly of hypocrisy, while also learning the necessity of working out his own salvation.

(13) 22:6

Moral retrogression

Waking to Christ's demand, mortals experience suffering. This causes them, even as drowning men, to make vigorous efforts to save themselves; and through Christ's precious love these efforts are crowned with success.

(14) 492:7–12

Being is holiness, harmony, immortality. It is already proved that a knowledge of this, even in small degree, will uplift the physical and moral standard of mortals, will increase longevity, will purify and elevate character. Thus progress will finally destroy all error, and bring immortality to light.

(11) 240:19–32

被要求進步

若必朽者不進步，過去的失敗將會重複，直至所有不當的行事被抹除或改正。倘若當下滿足於惡行，我們則須認知而厭棄它。若當下安逸於閒懶，我們則須對此不滿。要謹記，人類遲早必然經受苦或藉‘科學’，確認謬誤是要克服的。

一個人試圖解除官感上的謬誤，必須完全及公正地還清最後一文錢，直至所有謬誤最終對真理服從。償付罪惡的工價的神性方法，涉及解開一個人的纏結，並從經驗認識到怎樣去劃分官感與 靈魂。

(12) 426:9–11, 14–16

為 真理的努力使人堅強而非軟弱，使人安歇而非疲累。

人會更新其活力與努力，並見到偽善的愚昧，同時也認識到作成其自己得救工夫的必要。

(13) 22:6

道德上的倒退

對 基督的要求醒悟，必朽者體驗到痛苦。這就使他們，如快要淹溺的人，極度努力去自救；並且藉著 基督珍貴的愛，這些努力得以成功來冠冕。

(14) 492:7–12

靈性存在就是聖潔、和諧、永生。對此認知，即便少許程度，也將提高必朽者的身體及道德標準，增延壽命，淨化及提升品格，這都已被證明。如此的進步將最終毀滅所有謬誤，並彰顯永生。

(12) Matthew 9:35

35 And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.

(13) John 6:28 What

28 What shall we do, that we might work the works of God?

(14) I Corinthians 15:1 brethren, 3-5

1 brethren, I declare unto you the gospel which I preached unto you, which also ye have received, and wherein ye stand;

3 For I delivered unto you first of all that which I also received, how that Christ died for our sins according to the scriptures;

4 And that he was buried, and that he rose again the third day according to the scriptures:

5 And that he was seen of Cephas, then of the twelve:

(15) Luke 24:36-40 Jesus, 45-51

36 Jesus himself stood in the midst of them, and saith unto them, Peace be unto you.

37 But they were terrified and affrighted, and supposed that they had seen a spirit.

38 And he said unto them, Why are ye troubled? and why do thoughts arise in your hearts?

39 Behold my hands and my feet, that it is I myself: handle me, and see; for a spirit hath not flesh and bones, as ye see me have.

40 And when he had thus spoken, he shewed them his hands and his feet.

45 Then opened he their understanding, that they might understand the scriptures,

46 And said unto them, Thus it is written, and thus it behoved Christ to suffer, and to rise from the dead the third day:

47 And that repentance and remission of sins should be preached in his name among all nations, beginning at Jerusalem.

48 And ye are witnesses of these things.

49 And, behold, I send the promise of my Father upon you: but tarry ye in the city of Jerusalem, until ye be endued with power from on high.

(12) 馬太福音 9:35

35 耶穌走遍各城各鄉，在會堂裡教訓人，宣講天國的福音，又醫治百姓中間各樣的病症。

(13) 約翰福音 6:28 「我們

28 「我們當行甚麼，才算作 神的工呢？」

(14) 哥林多前書 15:1, 3-5

1 弟兄們，我如今把先前所傳給你們的福音告訴你們知道；這福音你們也領受了，又靠著站立得住，

3 我當日所領受又傳給你們的：第一，就是基督照聖經所說，為我們的罪死了，

4 而且埋葬了；又照聖經所說，第三天復活了，

5 並且顯給磯法看，然後顯給十二使徒看；

(15) 路加福音 24:36-40 耶穌, 45-51

36 耶穌親自站在他們當中，對他們說：「願你們平安。」

37 他們卻驚慌害怕，以為所看見的是靈。

38 耶穌對他們說：「你們為甚麼要煩惱？你們為甚麼心裡起疑念呢？」

39 你們看我的手，我的腳，就知道實在是我了。摸我看；靈無骨無肉，你們看，我是有的。」

40 耶穌說了這話，就把自己的手和腳給他們看。

45 於是耶穌開他們的悟性，使他們能明白聖經，

46 又對他們說：「照經上所寫的，基督當如此受害，第三天要從死裡復活；

47 並且人要奉他的名傳悔改、赦罪的道，從耶路撒冷起直傳到萬邦。

48 你們就是這些事的見證。

49 看哪，我要將我 父所應許的降在你們身上；只是你們要在耶路撒冷城裡等候，直到你們領受從上頭來的能力。」

50 And he led them out as far as to Bethany, and he lifted up his hands, and blessed them.
51 And it came to pass, while he blessed them, he was parted from them, and carried up into heaven.

(16) Romans 13:11 for

11 for now is our salvation nearer than when we believed.

Science and Health

(15) 46:13–17, 20–3

Corporeality and Spirit

The Master said plainly that physique was not Spirit, and after his resurrection he proved to the physical senses that his body was not changed until he himself ascended, — or, in other words, rose even higher in the understanding of Spirit, God.

Spiritual ascension

Jesus' unchanged physical condition after what seemed to be death was followed by his exaltation above all material conditions; and this exaltation explained his ascension, and revealed unmistakably a probationary and progressive state beyond the grave. Jesus was "the way;" that is, he marked the way for all men. In his final demonstration, called the ascension, which closed the earthly record of Jesus, he rose above the physical knowledge of his disciples, and the material senses saw him no more.

His students then received the Holy Ghost. By this is meant, that by all they had witnessed and suffered, they were roused to an enlarged understanding of divine Science, even to the spiritual interpretation and discernment of Jesus' teachings and demonstrations, which gave them a faint conception of the Life which is God.

(16) 259:6–11

In divine Science, man is the true image of God. The divine nature was best expressed in Christ Jesus, who threw upon mortals the truer reflection of God and lifted their lives higher than their poor thought-models would allow, — thoughts which presented man as fallen, sick, sinning, and dying.

50 耶穌領他們到伯大尼，就舉手給他們祝福。
51 正祝福的時候，他就離開他們，被帶到天上去了。

(16) 羅馬書 13:11 因為

11 因為我們得救，現今比初信的時候更近了。

科学与健康

(15) 46:13–17, 20–3

肉體性的與 靈

師主直白說了身體不是 靈，並且在他復活之後他向身體的官感證明了，直至他自己超升，他的身體是沒有改變，——或者，換句話說，就是對 靈的，對 神的理解甚至提升得更高。

靈性的升天

耶穌在看似死亡之後其身體狀況毫無改變，接著他的提升其超越一切物質條件；此提升解釋了他的升天，並無誤地展露了超出墓穴的考證與進展的狀況。耶穌是那“道路”，就是，他為所有人標示了道路。他最終的顯示，被稱為升天，結束了耶穌世上的紀錄，他超越其門徒們對身體上的知識，而且物質上的官感再也見不到他了。

他的學生隨後領受了 聖靈。這意思是，經過一切他們所目擊的和受苦的，他們被喚醒到對靈性科學有了更擴展的理解，甚至對耶穌的教導和示範有了靈性解釋及洞察力，其給了他們對 生命就是 神的微弱概念。

(16) 259:6–11

在神性科學上，人是 神的真形象。神性本性被最佳地表達在 基督耶穌上，他向必朽者投出 神更真的反影，並將他們的生活提升高於他們貧乏思想模式所容許的，——那思想模式表現人是墜落的、生病的、犯罪的和死亡的。

(17) 45:6-10

Victory over the grave

Our Master fully and finally demonstrated divine Science in his victory over death and the grave. Jesus' deed was for the enlightenment of men and for the salvation of the whole world from sin, sickness, and death.

5

Bible

(17) Acts 4:33 (to :)

33 And with great power gave the apostles witness of the resurrection of the Lord Jesus:

(18) Acts 8:5-9, 14, 15, 18-22, 24

5 Then Philip went down to the city of Samaria, and preached Christ unto them.

6 And the people with one accord gave heed unto those things which Philip spake, hearing and seeing the miracles which he did.

7 For unclean spirits, crying with loud voice, came out of many that were possessed with them: and many taken with palsies, and that were lame, were healed.

8 And there was great joy in that city.

9 But there was a certain man, called Simon, which beforetime in the same city used sorcery, and bewitched the people of Samaria, giving out that himself was some great one:

14 Now when the apostles which were at Jerusalem heard that Samaria had received the word of God, they sent unto them Peter and John:

15 Who, when they were come down, prayed for them, that they might receive the Holy Ghost:

18 And when Simon saw that through laying on of the apostles' hands the Holy Ghost was given, he offered them money,

19 Saying, Give me also this power, that on whomsoever I lay hands, he may receive the Holy Ghost.

20 But Peter said unto him, Thy money perish with thee, because thou hast thought that the gift of God may be purchased with money.

21 Thou hast neither part nor lot in this matter: for thy heart is not right in the sight of God.

22 Repent therefore of this thy wickedness, and pray God, if perhaps the thought of thine heart may be forgiven thee.

24 Then answered Simon, and said, Pray ye to the Lord for me, that none of these things which ye have spoken come upon me.

(17) 45:6-10

戰勝墳墓

我們的師主在他戰勝死亡和墳墓上，完全及最終顯示了神性科學。耶穌的行事是為了對人的啟發和為整個世界從罪惡、疾病及死亡中的拯救。

5

聖經

(17) 使徒行傳 4:33 (至；)

33 使徒大有能力，見證 主耶穌復活；

(18) 使徒行傳 8:5-9, 14, 15, 18-22, 24

5 腓利下撒瑪利亞城去，宣講 基督。

6 百姓聽見了，又看見腓利所行的神蹟，就同心合意的聽從他那些話。

7 因為有許多人被污靈附著，那些污靈大聲呼叫，從他們身上出來；還有許多癱瘓的，癩腿的，都得了醫治。

8 在那城裡，就大有歡喜。

9 有一個人，名叫西門，向來在那城裡行邪術，妄自尊大，使撒瑪利亞的百姓被蠱惑；

14 使徒在耶路撒冷聽見撒瑪利亞人領受了 神的道，就打發彼得、約翰往他們那裡去。

15 兩個人到了，就為他們禱告，要叫他們受聖靈。

18 西門看見使徒按手，便有聖靈賜下，就拿錢給使徒。

19 說：「把這權柄也給我，叫我手按著誰，誰就可以受 聖靈。」

20 彼得卻對他說：「你的錢財和你一同滅亡吧，因你想 神的恩賜是可以用錢買的。

21 你在這道上無份無關；因為在 神眼前，你的心不正。

22 所以你當懊悔你這罪惡，祈求 神，或你心裡的意念可得饒恕。

24 西門說：「願你們為我求 主，叫你們所說的，不要一樣臨到我身上。」

(19) Romans 5:20 where, 21

20 where sin abounded, grace did much more abound:

21 That as sin hath reigned unto death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life by Jesus Christ our Lord.

(20) Psalms 69:29 let

29 let thy salvation, O God, set me up on high.

Science and Health

(18) 326:3-22

Loving God supremely

If we wish to follow Christ, Truth, it must be in the way of God's appointing. Jesus said, "He that believeth on me, the works that I do shall he do also." He, who would reach the source and find the divine remedy for every ill, must not try to climb the hill of Science by some other road. All nature teaches God's love to man, but man cannot love God supremely and set his whole affections on spiritual things, while loving the material or trusting in it more than in the spiritual.

We must forsake the foundation of material systems, however time-honored, if we would gain the Christ as our only Saviour. Not partially, but fully, the great healer of mortal mind is the healer of the body.

The purpose and motive to live aright can be gained now. This point won, you have started as you should. You have begun at the numeration-table of Christian Science, and nothing but wrong intention can hinder your advancement. Working and praying with true motives, your Father will open the way. "Who did hinder you, that ye should not obey the truth?"

6

Bible

(21) Isaiah 40:31 they

31 they that wait upon the Lord shall renew their strength; they shall mount up with wings as eagles; they shall run, and not be weary; and they shall walk, and not faint.

(19) 羅馬書 5:20 罪, 21

20 罪在哪裡顯多，恩典就更顯多了。

21 就如罪作王叫人死；照樣，恩典也藉著義作王，叫人因我們的 主耶穌 基督得永生。

(20) 詩篇 69:29 神啊

29 神啊，願你的救恩將我安置在高處。

科學與健康

(18) 326:3-22

至高無上地愛 神

倘若我們希望跟隨 基督，跟隨 真理，則必要按 神的指派之道。耶穌說：“我所作的事，信我的人也要作。”凡要達至源頭並為各疾病找出神性治療的人，切勿嘗試經由其它途徑攀上‘科學’的山岡。大自然一切教導 神對人的愛，但當人愛著物質或信賴物質多於靈性上的時，便不能至高無上地愛 神，及將他全部的關愛置在靈性的事上。

如果我們想要得到 基督為我們的唯一 救主，我們必須放棄物質系統的基礎，即使那些是長久以來受尊崇的。必朽心靈的偉大醫者並非部份地，也完全是醫治身體的醫者。正確生活的目標和動機當下就能獲得。贏取了這點，你則開始了你該做的。你已在基督科學的數列表上開始，除了錯的意圖，沒有任何可妨礙你的進步。以真的動機來實踐和祈禱，你的 父會打開道路。“有誰攔阻你們，叫你們不順從真理呢？”

6

聖經

(21) 以賽亞書 40:31 那些

31 那些等候 耶和華的必從新得力；他們必如鷹展翅上騰；他們奔跑並不困倦；他們行走也不疲乏。

(22) Micah 7:7 (to :)

7 Therefore I will look unto the Lord; I will wait for the God of my salvation:

Science and Health

(19) 22:11-22

Wait for reward

“Work out your own salvation,” is the demand of Life and Love, for to this end God worketh with you. “Occupy till I come!” Wait for your reward, and “be not weary in well doing.” If your endeavors are beset by fearful odds, and you receive no present reward, go not back to error, nor become a sluggard in the race. When the smoke of battle clears away, you will discern the good you have done, and receive according to your deserving. Love is not hasty to deliver us from temptation, for Love means that we shall be tried and purified.

(20) 323:9

A bright outlook

Beholding the infinite tasks of truth, we pause, — wait on God. Then we push onward, until boundless thought walks enraptured, and conception unconfined is winged to reach the divine glory.

7

Bible

(23) Psalms 119:174

174 I have longed for thy salvation, O Lord; and thy law is my delight.

(24) Proverbs 12:28

28 In the way of righteousness is life; and in the pathway thereof there is no death.

(25) Proverbs 4:18 the

18 the path of the just is as the shining light, that shineth more and more unto the perfect day.

(22) 彌迦書 7:7 (至；)

7 為此我要仰望 耶和華，要等候那救我的神；

科學與健康

(19) 22:11-22

等待賞報

“作成你們得救的工作”，是 生命和 愛的要求，為達到此目的， 神與你們同工。“直等我回來”！等待你的賞報，而“行善不可困倦”。如果你所努力的被可怕的機率所困擾，而且你得不到當前的賞報，既不要退回到謬誤，也不要再在賽程中成為怠惰者。當戰役的煙霧消散了，你會辨別你所做的善事，並收到你所應得的。 愛並非倉促拯救我們脫離試探，因為 愛意指我們要受熬和淨化。

(20) 323:9

光明前景

看見真理的無盡任務，我們稍停，——等待神。繼而我們向前推進，直至無際的意念於歡欣喜樂中，及無約束的概念展翅達至神性榮耀。

7

聖經

(23) 詩篇 119:174

174 耶和華啊，我切慕你的救恩。你的律法也是我所喜愛的。

(24) 箴言 12:28

28 在公義的道上有生命；其路之中並無死亡。

(25) 箴言 4:18 義人

18 義人的路好像照耀的光，越照越明，直到完全之日。

Science and Health

科學與健康

(21) 224:8

There should be painless progress, attended by life and peace instead of discord and death.

(21) 224:8

以生命與和平相伴而非不和諧與死亡，進步該是無痛苦的。

(22) 233:1

Profession and proof

Every day makes its demands upon us for higher proofs rather than professions of Christian power. These proofs consist solely in the destruction of sin, sickness, and death by the power of Spirit, as Jesus destroyed them. This is an element of progress, and progress is the law of God, whose law demands of us only what we can certainly fulfil.

宣言與證明

(22) 233:1

每天我們被要求為基督徒的力量作出更高的證明而非宣言。這些證明純粹是由靈的力量毀除罪惡、疾病和死亡組成，就如耶穌毀除它們般。這是進步的因素，而進步是神的律法，其律法所要求我們的正是我們確實能遵行的。

(23) 496:9–13

Condition of progress

We all must learn that Life is God. Ask yourself: Am I living the life that approaches the supreme good? Am I demonstrating the healing power of Truth and Love? If so, then the way will grow brighter “unto the perfect day.”

進步的條件

(23) 496:9–13

我們都必須認識到 生命就是 神。自問一下：我在生活上是否接近至高美善呢？我是否顯示 真理與 愛的療癒力量呢？如果是的話，那麼，這條道路將會變得更明亮“直到完全之日”。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文版授權翻譯。瑪麗·貝格·愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 (www.ckjv.asia)。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia).